Gebrauchsanweisung

Visiodoron Malva®

WELEDA

Befeuchtende Augentropfen mit Natriumhyaluronat und Malvenextrakt

Beschreibung
Visiodoron Malva® befeuchtende Augentropfen enthalten natürliche, gentechnikfreie Hyaluronsäure und einen Extrakt aus Malvenblüten aus kontrolliert biologisch-dynamischem Anbau. Visiodoron Malva® befeuchtende Augentropfen enthalten keine Konservierungsstoffe. Sie sind somit besonders gut verträglich, können über einen längeren Zeitraum angewendet werden und sind für Kontaktlinsenträger geeignet.

Anwendung
Visiodoron Malva® befeuchtende Augentropfen bringen sofortige Linderung und langanhaltende Feuchtigkeit. Dank ihrer speziellen Formulierung beruhigen und erfrischen sie trockene und gereizte Augen. Natriumhyaluronat bildet aufgrund seiner besonderen physikalischen Eigenschaften einen gleichmäßigen, stabilen und besonders langanhaltenden Schutzfilm auf der Hornhaut. Natriumhyaluronat in Kombination mit Malvenextrakt wirkt beruhigend und feuchtigkeitsspendend.
Trockene und gereizte Augen werden vielfach hervorgerufen durch:
- Umwelteinflüsse, z. B. Klimaanlagen, Trockenheit, Wind, Kälte, Luftverschmutzung, Pollen;
- Überstrapazierung der Augen, z. B. intensive Bildschirmarbeit, lange Autofahrten;
- Mechanische Beanspruchung, z. B. das Tragen von Kontaktlinsen, diagnostische Eingriffe am Auge;
- Regelmäßige Einnahme bestimmter Medikamente;
- Nachlassende Tränenproduktion im Alter.

Zusammensetzung
0,15 % Natriumhyaluronat, 0,5 % Extrakt aus Malvenblüten (Malva sylvestris L.), Citratpuffer, Natriumchlorid, Wasser für Injektionszwecke.

Dosierung und Anwendungshinweise
Bei Bedarf 1 bis 2 Tropfen in jedes Auge eintropfen.
Trennen Sie dazu ein Monodosenbehältnis ab und vergewissern Sie sich, dass es unbeschädigt ist, da sonst die Keimfreiheit des Inhaltes nicht mehr gewährleistet ist. Zum Öffnen drehen Sie das flache Ende ab (nicht ziehen).

Anwendungseinschränkungen
Personen, die gegen einen der Inhaltsstoffe von Visiodoron Malva® allergisch sind, sollten die Anwendung meiden.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise
- Jedes Monodosenbehältnis ist zur einmaligen Anwendung bestimmt. Reste nicht mehr verwenden, da keine Konservierungsstoffe enthalten sind. Kontakt des Behältnisses mit dem Auge vermeiden.
- Nach Anwendung kann vorübergehend die Sehschärfe leicht verringert sein. In diesem Fall kein Fahrzeug lenken und keine Maschinen bedienen, bis die normale Sehschärfe wieder vorhanden ist.
- Bei Verwendung von HydroGel Kontaktlinsen bitte die Linsen vor der Anwendung von Visiodoron Malva® entnehmen und ca. 10 Minuten nach dem Tropfen wieder einsetzen.
- Visiodoron Malva® soll für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Die Augentropfen dürfen nur bis zu dem auf dem Monodosenbehältnis und der Faltschachtel angegebenen Verfallsdatum verwendet werden.

Packungsgröße
20 Monodosen (Einzeldosisbehältnisse) Augentropfen mit je 0,4 ml Lösung

Lagerung
Zwischen 2 °C und 25 °C lagern. Vor Frost schützen.

Stand der Information: 02/2016

Mode d'emploi

Visiodoron Malva®

WELEDA

Collyre hydratant à base d'hyaluronate de sodium et d'extrait de mauve

Description
Visiodoron Malva®, collyre hydratant contient de l'acide hyaluronique naturel, obtenu sans l'utilisation d'organisme génétiquement modifié et un extrait de fleurs de mauve issues de l'agriculture biodynamique. Visiodoron Malva®, collyre hydratant est exempt de conservateur. Il est donc particulièrement bien toléré, peut être utilisé au long cours et est compatible avec le port de lentilles de contact.

Indications
Visiodoron Malva®, collyre hydratant apporte un soulagement immédiat et une hydratation durable grâce à sa formule spécifique qui apaise et rafraîchit les yeux secs et irrités. L'hyaluronate de sodium, qui, grâce à ses propriétés physiques particulières, forme un film protecteur régulier, stable et particulièrement durable sur la cornée. L'hyaluronate de sodium combiné à l'extrait de mauve apaise et hydrate.
La sécheresse et les irritations oculaires peuvent être provoquées par :
- L'environnement, par exemple : climatisation, air sec, vent, froid, pollution, pollen ;
- Une sur-sollicitation des yeux, par exemple : travail prolongé sur écran d'ordinateur, conduite automobile ;
- Un facteur mécanique comme le port de lentilles de contact ou un examen ophtalmologique ;
- La prise régulière de certains médicaments ;
- Une baisse de la production de larmes liée à l'âge.

Composition
0,15 % hyaluronate de sodium, 0,5 % extrait de fleurs de mauve (Malva sylvestris L.), solution tampon citrate, chlorure de sodium, eau pour préparations injectables.

Posologie et mode d'administration
Instiller 1 à 2 gouttes dans chaque œil, selon vos besoins.
Pour cela, détacher une unidose en s'assurant qu'elle soit intacte, dans le cas contraire la stérilité de la solution n'est plus garantie. Ouvrir l'unidose en tournant l'embout aplati (ne pas tirer).

Contre-indications
Les personnes allergiques à l'un des composants ne doivent pas utiliser Visiodoron Malva®.

Précautions d'emploi et mise en garde
- Chaque unidose est à usage unique. Ne pas réutiliser la solution restante car il n'y a pas d'agent conservateur. Eviter le contact direct du récipient avec l'œil.
- Après application, l'acuité visuelle peut être réduite temporairement. Attendre de retrouver une acuité visuelle normale avant de conduire un véhicule ou d'utiliser une machine.
- En cas d'utilisation de lentilles de contact souples en hydrogel, veuillez retirer les lentilles et les replacer environ 10 minutes après l'application de Visiodoron Malva® .
- Visiodoron Malva® doit être tenu hors de la portée et de la vue des enfants. Ne pas utiliser la solution ophtalmique après la date de péremption indiquée sur le récipient unidose et sur la boite.

Présentation
20 unidoses à usage unique, contenant chacune 0,4 ml de solution ophtalmique.

Conservation
Conserver à une température comprise entre 2 °C et 25 °C. Protéger du gel.

Mise à jour de la notice : 02/2016

Istruzioni per l'uso

Visiodoron Malva®

WELEDA

Collirio idratante con ialuronato di sodio e estratto di malva

Descrizione
Visiodoron Malva® collirio idratante contiene acido ialuronico naturale, non geneticamente modificato e un estratto di fiori di malva da coltivazione biodinamica. Visiodoron Malva® collirio idratante non contiene conservanti. È quindi particolarmente ben tollerato, può essere utilizzato per lunghi periodi ed è anche adatto per i portatori di lenti a contatto.

Impiego
Visiodoron Malva® collirio idratante apporta sollievo immediato e idratazione a lunga durata grazie alla sua specifica formulazione che lenisce e rinfresca gli occhi secchi e irritati. Il sodio ialuronato, per le sue particolari proprietà fisiche, forma sulla cornea un film protettivo uniforme, stabile e particolarmente duraturo. Il sodio ialuronato, in combinazione con l'estratto di malva, lenisce e idrata.
Secchezza e irritazione oculare sono spesso provocate da:
- condizioni climatiche sfavorevoli, come ambienti climatizzati, aria secca, vento, freddo, inquinamento dell'aria, polline;
- iperaffaticamento degli occhi, per es. intenso lavoro al computer, lunghi viaggi in auto;
- sollecitazioni meccaniche, come uso di lenti a contatto, interventi diagnostici agli occhi;
- assunzione regolare di alcuni medicinali;
- ridotta produzione di liquido lacrimale in età avanzata.

Composizione
Ialuronato di sodio 0,15 %, estratto di fiori di malva (Malva sylvestris L.) 0,5 %, tampone citrato, sodio cloruro, acqua per preparazioni iniettabili.

Dosaggio ed indicazioni d'uso
Al bisogno, instillare 1–2 gocce in ciascun occhio.
Staccare un contenitore monodose ed assicurarsi che non sia danneggiato, altrimenti non è più possibile garantire la sterilità del contenuto. Per aprire, ruotare (non tirare) la linguetta piatta.

Limitazioni d'uso
Le persone allergiche ad uno dei componenti non devono utilizzare Visiodoron Malva®.

Precauzioni ed avvertenze
- Ogni contenitore monodose è destinato ad una sola somministrazione. Non utilizzare in seguito il liquido avanzato, poiché il collirio è senza conservanti. Evitare il contatto del contenitore con gli occhi.
- Dopo l'impiego può manifestarsi un passeggero calo dell'acutezza visiva, in questo caso non mettersi alla guida e non manovrare macchinari finché non siano nuovamente recuperate le normali facoltà visive.
- In caso di utilizzo di lenti a contatto in idrogel rimuovere le lenti prima dell'applicazione di Visiodoron Malva® e metterle nuovamente dopo circa 10 minuti.
- Visiodoron Malva® collirio deve essere tenuto fuori dalla vista e dalla portata dei bambini. Il collirio può essere utilizzato solo entro la data stampigliata sul contenitore monodose e sull'astuccio.

Confezione
20 contenitori monodose, ciascuno da 0,4 ml di soluzione.

Conservazione
Conservare a temperatura compresa tra 2 °C e 25 °C. Proteggere dal gelo.

Data del foglietto illustrativo: 02/2016

Hersteller / Fabricant / Fabbricante
Penta Arzneimittel GmbH, Werksstraße 3, 92551 Stulln, Germany

Vertrieb / Distributeur / Distribuzione
Weleda AG, Möhlerstraße 3-5, 73525 Schwäbisch Gmünd, Germany

Icon	Erläuterungen zu den Icons auf der Faltschachtel	Explication des icônes sur le carton	Spiegazione delle icone sul cartone
CE 0483	zertifiziertes Medizinprodukt	dispositif médical certifié	Dispositivo medico certificato
CH REP	Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an	Indique le mandataire établi en Suisse	Indica il mandatario in Svizzera
	Verwendbar bis	Date de péremption	Usare entro il
LOT	Chargennummer	Numéro de lot	Numero di lotto
2°C 25°C	Lagerungstemperatur	A conserver à la température indiquée	Temperatura di conservazione
STERILE A	steril (aseptische Herstellung)	stérile (fabrication aseptique)	sterile (fabbricazione asettica)
	Monodosen zum Einmalgebrauch	Usage unique	Confezione monodose, può essere utilizzata una sola volta
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Hersteller	Fabricant	Fabbricante
	Bitte Gebrauchsanweisung beachten	Respectez le mode d'emploi	Consultare le istruzioni per l'uso

WELEDA per l'ambiente		
Astuccio (PAP 21) ↓ CARTA	Fiala (LDPE 4) ↓ PLASTICA	Foglio illustrativo (PAP 22) ↓ CARTA
Raccolta differenziata Verifica le disposizioni del tuo Comune		